

An illustration of a scroll with a smiling sun character and purple flowers. The scroll is unrolled, showing text in Russian. At the bottom of the scroll, there is a simple drawing of a smiling sun with rays and arms. The background is a textured green and yellow. There are several purple flowers scattered around the scroll.

Р. КИПЛИНГ

КАК БЫЛО
НАПИСАНО
ПЕРВОЕ
ПИСЬМО

ХУДОЖНИК
Г. КИСЛЯКОВА



Давным-давно, еще в каменном веке, жили да были муж и жена, звали их Тегумай и Тешумай. И была у них маленькая дочка.



Звали девочку Таффамай, что значит Девочка-которую-нужно-отшлепать-за-то-что-она-такая-шалунья. Родители очень любили ее и шлепали гораздо реже, чем нужно. Мы будем звать ее просто Таффи.



Как только Таффи научилась ходить, она стала бегать повсюду за своим отцом, и бывало, оба до той поры не вернутся в пещеру, пока им не захочется есть.



Как-то раз Тегумай отправился к реке, чтобы острым копьем набить к обеду карпов. Таффи пошла вместе с ним.



Копье у Тегумая деревянное, с наконечником из акульего зуба. Только он принялся за охоту, копье сломалось. Что было делать? Идти домой далеко, а запасного копья Тегумай не взял.



—По-моему, это зверски досадно, что мы с тобой не умеем писать,— промолвила Таффи.— Написали бы записку домой, чтобы нам прислали другое копьё.



— Таффи, — сказал Тегумай, — сколько раз напоминал я тебе, чтобы ты не говорила грубых слов! „Зверски“ — это нехорошее слово. Но было бы и вправду недурно, если бы мы могли написать твоей маме записку.



В это время по берегу реки шел незнакомый человек. Он не понял ни слова из того, о чем говорили Тегумай и Таффи, ведь он был из другого племени. Он улыбался, потому что у него самого была дома маленькая дочь.



**Тем временем Тегумай вытащил из мешочка моток оленьих жил
и принялся чинить копье.**



Таффи подошла к Незнакомцу:
— Знаешь ли ты, где живет моя мама?
Незнакомец в ответ только улыбнулся и сказал: „Гм“.



— Глупый! — рассердилась Таффи и топнула ножкой.
А Незнакомец подумал: „Вот удивительный ребенок! Топает на меня ногой и строит мне рожи. Она, вероятно, дочь этого знаменитого вождя, который так важен, что даже не обращает на меня внимания“.



**Таффи тронула Незнакомца за руку:
—Я хочу, чтобы ты пошел к моей маме и принес другое копье.
Незнакомец не понял ни слова.**



„А ведь если я не выполню приказа девочки, вождь накажет меня“. Подумав так, Незнакомец встал, содрал с березы большой кусок коры и подал Таффи. Этим он хотел показать, что душа у него белая, как береста, и что он никому не желает зла.



Но Таффи поняла его по-своему.
—О,— сказала она,— понимаю! Ты хочешь узнать, где живет
моя мама. Конечно, я не умею писать, но могу нарисовать картинку.
Она протянула руку и дернула ожерелье к себе.



Взяв акулий зуб, Таффи начала рисовать.

— Вот это мой папа, он ловит рыбу. Конечно, он не очень похож, но мама узнает.

— В руках у него копьё — то, что сломалось. А теперь я нарисую другое копьё — черное. Его ты должен принести.



— А вот это я. Стою и посылаю тебя за копьем. У меня волосы, конечно, не торчат так, как на рисунке, но я по-другому рисовать не умею.



— Теперь я нарисую тебя. Я думаю, что на самом деле ты очень красивый, но не могу же я сделать тебя на картинке красавцем, поэтому не сердись на меня. Ты не сердишься?



— Копье, которое нужно папе, я помешу у тебя в руке, чтобы ты не забыл принести его.



— Теперь я покажу тебе, где живет моя мама. Иди, пока не дойдешь до двух деревьев, — вот я рисую их. Потом поднимись на гору — вот гора. Тогда ты выйдешь на Бобровое болото, где водится много бобров. Я не умею рисовать бобров целиком, а поэтому нарисую только их головы.



— Как только кончится болото, так сразу и будет наша пещера. Пещера вот, я нарисовала ее. А рядом с пещерой стоит моя мама. Она красивая — красивее всех мам на земле.



— Теперь, на случай, если ты забудешь, я нарисую снаружи копье, которое нужно папе. На самом деле оно внутри, но ты покажешь картинку маме, и она даст тебе копье. Ты все понял?



Незнакомец — вы не забыли, что он был из другого племени? — ничего не понял, но закивал головой. Он подумал: „Должно быть, где-то сейчас происходит большое сражение, и этот необыкновенный ребенок велит мне позвать племя великого вождя ему на помощь“.



„Враги подкрадываются к великому вождю с копьями. Теперь я понимаю, почему великий вождь притаился. Я пойду и приведу ему на выручку все его племя“.



**И Незнакомец, как ветер, кинулся в путь, держа в руке бересту.
А Таффи уселась на берегу, очень довольная.**



—Что это ты делала, Таффи?—спросил Тегумай. Он починил копье и теперь осторожно помахивал им.

—Это мой секрет, милый папочка,—ответила Таффи.—Скоро ты узнаешь, в чем дело. Вот будет сюрприз для тебя!



—Что это ты делала, Таффи?—спросил Тегумай. Он починил копье и теперь осторожно помахивал им.

—Это мой секрет, милый папочка,—ответила Таффи.—Скоро ты узнаешь, в чем дело. Вот будет сюрприз для тебя!



Незнакомец тем временем все бежал и бежал и вдруг совершенно случайно наткнулся на Тешумай. Он сразу узнал ее — она была самая красивая из всех женщин, с которыми разговаривала. Незнакомец вежливо ей улыбнулся и вручил бересту.



Незнакомец тем временем все бежал и бежал и вдруг совершенно случайно наткнулся на Тешумай. Он сразу узнал ее—она была самая красивая из всех женщин, с которыми разговаривала. Незнакомец вежливо ей улыбнулся и вручил бересту.



Незнакомец тем временем все бежал и бежал и вдруг совершенно случайно наткнулся на Тешумай. Он сразу узнал ее—она была самая красивая из всех женщин, с которыми разговаривала. Незнакомец вежливо ей улыбнулся и вручил бересту.



— Ужасно! — согласились подружки Тешумай, вымазали Незнакомцу голову грязью и забили в боевой барабан.



На зов барабана тотчас же прибыли вожди племени. И сообща решили: отрубить Незнакомцу голову, но пусть он раньше поведет их к реке и покажет, куда спрятал несчастную Таффи.



Жестами они показали Незнакомцу, чтобы он вел их. Когда все подошли к реке, то увидели на берегу Таффи. Она плела из маргариток венок. А отец ее целился копьем, которое он починил, в проплывающего карпа.



Увидев Таффи, Тешумай подбежала к ней и давай ее целовать.



Но когда Тешумай увидела своего мужа целым и невредимым, она поразилась:

— Почему же на картинке, которую принес этот злодей, ты с головы до пят утыкан стрелами?!



Тут заговорила Таффи:
—М...м...м... Картинку дала ему я, чтобы он по ней нашел тебя, мамочка, и принес сюда папино копье.
—Ты?!—закричало все тегумайское племя.—Девочка-которую-нужно-хорошенько-отшлепать-за-то-что-она-такая-шалунья?! Ты?!



После этого все долго молчали. Наконец папа засмеялся, а за ним засмеялось все тегумайское племя. Смеялся и Незнакомец: он тоже все понял.



А потом главный вождь племени прокричал:
— О девочка! Ты сделала великое открытие! Придет день, когда люди назовут его умением писать. Но в картинках не всегда можно разобраться как следует. Мы научимся писать при помощи букв и тогда будем хорошо понимать друг друга.



ВОТ КАКАЯ
ИСТОРИЯ
ПРОИЗОШЛА
ДАВНО
ЕЩЕ В
КАМЕНН
НЕМ
ВЕКЕ

КОНЕЦ

РЕДАКТОР
Г. КУЧЕРА

Українська, Київ-12, Шерш. 18
Госкино УССР
№ 553 від 1955 р. Ціна 30 коп.